

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

BUDGET DES DOTATIONS pour l'année budgétaire 1985

INDEX

Projet de loi	Pages
...	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	4
Titre II. — Dépenses de capital	7

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes	10
Titre II. — Dépenses de capital	15

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

BEGROTING DER DOTATIEN voor het begrotingsjaar 1985

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	Bladz.
...	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	4
Titel II. — Kapitaaluitgaven	7

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven	11
Titel II. — Kapitaaluitgaven	15

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1985 afférentes au budget des Dotations, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	4 362,6	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	199,7	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 562,3	—	—	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën voor het begrotingsjaar 1985, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd in de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Disposition particulière
relative aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Cour d'arbitrage. Au moyen de ces avances le comptable extraordinaire peut effectuer le paiement des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Donné à Bruxelles, le 18 janvier 1985.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

**Bijzondere bepaling
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Arbitragehof. Bij middel van deze voorschotten mag de buitengewone rekenplichtige de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

Gegeven te Brussel, 18 januari 1985.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
SECTION 31			SECTIE 31	
01.01 (88)	Liste civile	172,4	Civiele Lijst	01.01 (88)
01.02 (91)	Dotation complémentaire à la Famille Royale	11,5	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02 (91)
01.03 (94)	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	14,5	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.	01.03 (94)
Total pour la section 31		198,4	Totaal voor sectie 31.	
SECTION 32			SECTIE 32	
01.11 (48)	Sénat	1 432,3	Senaat	01.11 (48)
Total pour la section 32		1 432,3	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33			SECTIE 33	
01.21 (08)	Chambre des Représentants	1 803,8	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (08)
Total pour la section 33		1 803,8	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 34			SECTIE 34	
01.33 (71)	Conseil de la Communauté culturelle allemande (pour mémoire)	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap (pro memorie)	01.33 (71)
Total pour la section 34		—	Totaal voor sectie 34.	

SECTION 35 — COUR DES COMPTES

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.10 (22)	Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) (<i>pour mémoire</i>)	—
11.11 (25)	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) (<i>pour mémoire</i>)	—
11.12 (28)	Service social (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le § 1		—

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.20 (62)	01. Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues) (<i>pour mémoire</i>)	—
12.21 (65)	01. Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc. (<i>pour mémoire</i>)	—
(66)	02. Dépenses de consommation d'énergie (<i>pour mémoire</i>)	—
Total pour le § 2		—
Total pour le chapitre I		—

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.41 (25)	Dotation à la Cour des comptes	838,4
Total pour le chapitre 01		838,4
Total pour la section 35		838,4

SECTIE 35 — REKENHOF

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden) (<i>pro memoria</i>).	11.10 (22)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaux en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden) (<i>pro memoria</i>).	11.11 (25)
Sociale dienst (<i>pro memoria</i>)	11.12 (28)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

01. Werking: uitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven) (<i>pro memoria</i>).	12.20 (62)
01. Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz. (<i>pro memoria</i>).	12.21 (65)
02. Uitgaven voor energieverbruik (<i>pro memoria</i>)	(66)
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Dotatie aan het Rekenhof	01.41 (25)
Totaal voor hoofdstuk 01.	
Totaal voor sectie 35.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(in miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

SECTION 36

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.41 Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant
(52) de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la
programmation sociale (*pour mémoire*)

Total pour le chapitre 01

Total pour la section 36

—

—

—

SECTIE 36

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloei- 01.41
end uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit (52)
de sociale programmering (*pro memorie*)

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 36.

SECTION 37 — COUR D'ARBITRAGE

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.51 Cour d'arbitrage 89,7
(12)

Total pour le chapitre 01

Total pour la section 37

Total pour le Titre I. — Dépenses courantes

89,7

89,7

89,7

4 362,6

SECTIE 37 — ARBITRAGEHOF

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Arbitragehof 01.51
(12)

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 37.

Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
SECTION 32			SECTIE 32	
01.11 (32)	Sénat	162,5	Senaat	01.11 (32)
Total pour la section 32		162,5	Totaal voor sectie 32.	
SECTION 33			SECTIE 33	
01.21 (89)	Chambre des Représentants	30,9	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21 (89)
Total pour la section 33		30,9	Totaal voor sectie 33.	
SECTION 35 — COUR DES COMPTES			SECTIE 35 — REKENHOF	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achat de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.01 (61)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre (<i>pour mémoire</i>)	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land (<i>pro memorie</i>)	74.01 (61)
Total pour le chapitre VII		—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
CHAPITRE 01 — DIVERS			HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
Non réparti économiquement :			Niet economisch verdeeld :	
01.41 (09)	Dotation à la Cour des comptes	4,3	Dotatie aan het Rekenhof	01.41 (09)
Total pour le chapitre 01		4,3	Totaal voor hoofdstuk 01.	
Total pour la section 35		4,3	Totaal voor sectie 35.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
			(En millions de francs) (In miljoenen frank)	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.

SECTION 37 — COUR D'ARBITRAGE

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.51 (93)	Cour d'arbitrage	2,0
	Total pour le chapitre 01	2,0
	Total pour la section 37	2,0
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	199,7
	Total pour le budget des Dotations (Titre I + Titre II)	4 562,3

SECTIE 37 — ARBITRAGEHOF

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

Arbitragehof	01.51 (93)
Totaal voor hoofdstuk 01.	
Totaal voor sectie 37.	
Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
Totaal voor de begroting der Dotatiën (Titel I + Titel II).	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 18 janvier 1985.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 18 januari 1985.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	1985 Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>	1984
			Crédits — <i>Kredieten</i> 1983 Dépenses — <i>Uitgaven</i>

SECTION 31

01.01	Liste Civile... ..	172,4	165,7 155,1
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	11,5	11,1 13,3
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	14,5	13,9 13,1

Art. 01.01. — *Liste Civile.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 24 juillet 1951 et de la loi du 26 janvier 1965.

Art. 01.02. — *Dotation complémentaire à la Famille Royale.*

Montant calculé conformément à la décision du Conseil des Ministres du 28 octobre 1983.

Art. 01.03. — *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 16 juillet 1959 et de la loi du 26 janvier 1965.

SECTION 32

01.11	Sénat	1 432,3	1 286,2 1 208,6
-------	--------------	---------	--------------------

SECTION 33

01.21	Chambre des Représentants	1 803,8	1 714,2 1 645,9
-------	----------------------------------	---------	--------------------

SECTION 34

01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande (pour mémoire)	—	— 35,0
-------	---	---	-----------

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

Différences 1985-1984 — Verschillen 1985-1984		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		

SECTIE 31

6,7	—	Civiele Lijst	01.01
0,4	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
0,6	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03

Art. 01.01. — *Civiele Lijst.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 24 juli 1951 en van de wet van 26 januari 1965.

Art. 01.02. — *Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.*

Bedrag berekend overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad van 28 oktober 1983.

Art. 01.03. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 16 juli 1959 en van de wet van 26 januari 1965.

SECTIE 32

246,1	—	Senaat	01.11
-------	---	---------------	-------

SECTIE 33

89,6	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
------	---	--	-------

SECTIE 34

—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap (pro memorie)	01.33
---	---	---	-------

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.10. — *Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.10. — *Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	27,7	25,7	25,7	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	—	1,2	0,7	0,7	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales... ..	—	1,1	1,0	1,0	Werkgeversbijdragen 113
	—	30,0	27,4	27,4	

A partir de l'année budgétaire 1985, toutes les dépenses de la Cour des comptes sont imputées sur le crédit inscrit à l'article 01.41.

Van het begrotingsjaar 1985 af, worden alle uitgaven voor het Rekenhof aangerekend op het krediet ingeschreven onder het artikel 01.41.

Art. 11.11. — *Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) (pour mémoire).*

Art. 11.11. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden) (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	610,5	532,3	489,2	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	—	43,0	32,8	32,1	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales... ..	—	22,1	17,7	17,7	Werkgeversbijdragen 113
115 Salaire en nature	—	0,4	0,2	0,3	Loon in natura 115
	—	676,0	583,0	539,3	

Voir justification article 11.10.

Zie verantwoording artikel 11.10.

Art. 11.12. — *Service social* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 11.12. — *Sociale dienst* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
115 Salaire en nature	—	5,2	4,4	4,3	Loon in natura 115
116 Secours tenant lieu de pension	—	0,8	0,6	0,6	Als pensioen geldende hulp gelden 116
	—	6,0	5,0	4,9	

Voir justification article 11.10.

Zie verantwoording artikel 11.10.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.20. — *Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues) (pour mémoire).*

Art. 12.20. — *Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven) (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
12.20.01 Dépenses générales de fonctionnement.	—	7,6	7,1	3,7	Algemene werkingskosten 12.20.01

Voir justification article 11.10.

Zie verantwoording artikel 11.10.

Art. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses d'eau, de téléphone, articles de bureau, etc. (pour mémoire).*

Art. 12.21. — *Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor water, telefoon, kantoorbehoeften, enz. (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
12.21.01 Dépenses générales de fonctionnement.	—	67,0	63,0	66,2	Algemene werkingskosten 12.21.01
12.21.02 Dépenses de consommation d'énergie.	—	8,6	8,0	9,7	Uitgaven voor energieverbruik 12.21.02
	—	75,6	71,0	75,9	

Voir justification article 11.10.

Zie verantwoording artikel 11.10.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.41. — *Dotation à la Cour des comptes.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.41. — *Dotatie aan het Rekenhof.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	838,4	—	—	—	Niet economisch verdeeld. 01

Section 36

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.41. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 36

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.41. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01

Section 37

Cour d'arbitrage

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.51. — *Cour d'arbitrage.*

(En millions de francs)

Sectie 37

Arbitragehof

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.51. — *Arbitragehof.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	89,7	29,7	—	—	Niet economisch verdeeld. 01

Répartition :	(En milliers de francs)
— Dépenses de personnel	68 200
— Charges locatives	15 500
— Dépenses de fonctionnement	6 000
Total de l'article 01.51	89 700

Verdeling :	(In duizend-tallen frank)
— Personeelsuitgaven	68 200
— Huurlasten	15 500
— Werkingskosten	6 000
Totaal van het artikel 01.51	89 700

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 32

Art. 01.11. — *Sénat.*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

Art. 01.11. — *Senaat.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	162,5	100,0	150,0	150,0	Niet economisch verdeeld 01

Section 33

Art. 01.21. — *Chambre des Représentants.*

(En millions de francs)

Sectie 33

Art. 01.21. — *Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	30,9	291,6	212,9	212,9	Niet economisch verdeeld 01

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achats de matériel de transport	—	1,0	—	0,6	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel	—	3,3	4,3	4,5	Aankoop van ander materieel 742
	—	4,3	4,3	5,1	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.41. — *Dotation à la Cour des comptes.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.41. — *Dotatie aan het Rekenhof.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	4,3	—	—	—	Niet economisch verdeeld. 01

Section 37

Cour d'arbitrage

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.51. — *Cour d'arbitrage.*

(En millions de francs)

Sectie 37

Arbitragehof

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.51. — *Arbitragehof.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1985	1984	1983		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	2,0	12,3	—	—	Niet economisch verdeeld. 01

Le crédit sollicité au présent article sert à compléter l'équipement de la Cour d'arbitrage.

Het op dit artikel aangevraagd krediet dient voor het vervolledigen van de uitrusting van het Arbitragehof.

**Chambre
des Représentants**SESSION 1984-1985
—**Budget des Dotations
pour l'année budgétaire 1985**
—ANNEXES
—INDEX
—

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableaux récapitulatifs	12

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**ZITTING 1984-1985
—**Begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1985**
—BIJLAGEN
—INHOUDSOPGAVE
—

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabellen	12

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 31

01.01	Liste civile	172,4	—	—	165,7 (165,7)	—	—
01.02	Dotation complémentaire à la Famille royale	11,5	—	—	11,1 (11,1)	—	—
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert.	14,5	—	—	13,9 (13,9)	—	—
Totaux pour la section 31.		198,4	—	—	190,7 (190,7)	—	—

Section 32

01.11	Sénat	1 432,3	—	—	1 286,2 (1 286,2)	—	—
Totaux pour la section 32.		1 432,3	—	—	1 286,2 (1 286,2)	—	—

Section 33

01.21	Chambre des Représentants	1 803,8	—	—	1 714,2 (1 714,2)	—	—
Totaux pour la section 33.		1 803,8	—	—	1 714,2 (1 714,2)	—	—

Section 34

01.33	Conseil de la Communauté culturelle alle- mande... ..	—	—	—	— (38,0)	—	—
Totaux pour la section 34.		—	—	—	— (38,0)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31

155,1	—	155,1	—	—	145,7	—	—	Civiele lijst	01.01
13,3	—	13,3	—	—	13,4	—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Fami- lie.	01.02
13,1	—	13,1	—	—	12,2	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert.	01.03
181,5	—	181,5	—	—	171,3	—	—	Totalen voor sectie 31.	

Sectie 32

1 208,6	—	1 208,6	—	—	1 245,0	—	—	Senaat	01.11
1 208,6	—	1 208,6	—	—	1 245,0	—	—	Totalen voor sectie 32.	

Sectie 33

1 645,9	—	1 645,9	—	—	1 542,9	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
1 645,9	—	1 645,9	—	—	1 542,9	—	—	Totalen voor sectie 33.	

Sectie 34

35,0	—	35,0	—	—	32,0	—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap.	01.33
35,0	—	35,0	—	—	32,0	—	—	Totalen voor sectie 34.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits minimaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.10	Traitements des membres de la Cour (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	30,0 (30,0)	—	—
11.11	Traitements du personnel des bureaux (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	676,0 (676,0)	—	—
11.12	Service social (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	6,0 (6,0)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	712,0 (712,0)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.20	01. Dépenses de fonctionnement de toute nature (<i>pour mémoire</i>)... ..	—	—	—	7,6 (7,6)	—	—
12.21	01. Frais d'entretien (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	67,0 (67,0)	—	—
	02. Dépenses de consommation d'énergie (<i>pour mémoire</i>)... ..	—	—	—	8,6 (8,6)	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	83,2 (83,2)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	795,2 (795,2)	—	—

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.41	Dotation à la Cour des comptes	838,4	—	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		838,4	—	—	—	—	—
Totaux pour la section 35.		838,4	—	—	795,2 (795,2)	—	—

⁽¹⁾, à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1983 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

27,4	—	27,4	—	—	27,7	—	0,6	Jaarwedden van de leden van het Hof (<i>pro memorie</i>)	11.10
583,0	—	523,2	—	16,1	539,8	—	1,3	Jaarwedden van het personeel der bureaus (<i>pro memorie</i>).	11.11
5,0	—	4,6	—	0,3	4,6	—	0,1	Sociale Dienst (<i>pro memorie</i>)	11.12
615,4	—	555,2	—	16,4	572,1	—	2,0	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

7,1	—	3,2	—	0,5	3,5	—	2,1	01. Werkingsuitgaven van alle aard (<i>pro memorie</i>)	12.20
63,0	—	67,1	—	8,8	57,3	—	20,4	01. Kosten voor onderhoud (<i>pro memorie</i>).	12.21
8,0	—							02. Uitgaven voor energieverbruik (<i>pro memorie</i>).	
78,1	—	70,3	—	9,3	60,8	—	22,5	Totalen voor § 2.	
693,5	—	625,5	—	25,7	632,9	—	24,5	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie aan het Rekenhof	01.41
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01	
693,5	—	625,5	—	25,7	632,9	—	24,5	Totalen voor sectie 35.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 36

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.41 Crédit provisionnel index et programmation
sociale... ..

— — — — — — —

Totaux pour le chapitre 01.

— — — — — — —

Totaux pour la section 36.

— — — — — — —

Section 37

Cour d'arbitrage

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.51 Cour d'arbitrage

89,7 — — 29,7 — —
(—)

Totaux pour le chapitre 01.

89,7 — — 29,7 — —
(—)

Totaux pour la section 37.

89,7 — — 29,7 — —
(—)Totaux pour le Titre I. —
Dépenses courantes.4 362,6 — — 4 016,0 — —
(4 024,3)⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalizations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalizations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

Sectie 36

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale program- matie.	01.41
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 36.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------------	--

Sectie 37

Arbitragehof

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Arbitragehof	01.51
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 37.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------------	--

3 764,5	—	3 696,5	—	25,7	3 624,1	—	24,5	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	
---------	---	---------	---	------	---------	---	------	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Section 32

01.11	Sénat	162,5	—	—	100,0 (100,0)	—	—
	Totaux pour la section 32.	162,5	—	—	100,0 (100,0)	—	—

Section 33

01.21	Chambre des Représentants	30,9	—	—	291,6 (291,6)	—	—
	Totaux pour la section 33.	30,9	—	—	291,6 (291,6)	—	—

Section 35

Cour des comptes

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre (pour mémoire)...	—	—	—	4,3 (4,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	4,3 (4,3)	—	—

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.41	Dotation à la Cour des comptes	4,3	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	4,3	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 35.	—	—	4,3 (4,3)	—	—	4,3

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1982 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽²⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1982 ⁽²⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1981 (16)		

TITRE II

KAPITAALUITGAVEN

Sectie 32

150,0	—	150,0	—	—	—	—	—	Senaat 01.11
150,0	—	150,0	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 32.

Sectie 33

212,9	—	212,9	—	—	311,8	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers 01.21
212,9	—	212,9	—	—	311,8	—	—	Totalen voor sectie 33.

Sectie 35

Rekenhof

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land (*pro memorie*). 74.01

4,3	—	3,5	—	1,6	0,3	—	3,3	
4,3	—	3,5	—	1,6	0,3	—	3,3	Totalen voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Dotatie aan het Rekenhof 01.41
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.
—	3,5	—	1,6	0,3	—	3,3	—	Totalen voor sectie 35.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1985 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1984 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 37

Cour d'arbitrage

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.51	Cour d'arbitrage	2,0	—	—	12,3 (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	2,0	—	—	12,3 (—)	—	—
	Totaux pour la section 37.	2,0	—	—	12,3 (—)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	199,7	—	—	408,2 (395,9)	—	—
	Totaux pour le budget des Dotations (Titres I + II)	4 562,3	—	—	4 424,2 (4 420,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1983 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				1982 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen							
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1983 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1983 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1982 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1982 (13)	Sur crédits non dissociés 1982 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1982 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1981 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1981 (16)			(17)	(18)

Sectie 37

Arbitragehof

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	—	—	—	—	Arbitragehof 01.51
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 37.
367,2	—	366,4	—	1,6	312,1	—	3,3	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.
4 131,7	—	4 062,9	—	27,3	3 936,2	—	27,8	Totalen voor de begroting der Dotatiën (Titels I+II).

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableaux récapitulatifs

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

Samenvattende tabellen

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983	1982	
Dépenses courantes	4 362,6	4 016,0 (4 024,3)	3 764,5	3 678,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	199,7	408,2 (395,9)	367,2	563,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 562,3	4 424,2 (4 420,2)	4 131,7	4 241,8	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1985	1984	1983	1982	
Dépenses courantes	4 362,6	4 016,0 (4 024,3)	3 722,2	3 648,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	199,7	408,2 (395,9)	368,0	315,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	4 562,3	4 424,2 (4 420,2)	4 090,2	3 964,0	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.